



**TWENTY-SEVENTH AMENDMENT OF THE
CONSTITUTION (NO. 2) BILL 2003**

As initiated

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 40 of the Constitution.
2. Citation.

SCHEDULE

Part I

Part II



**AN BILLE UM AN SEACHTÚ LEASÚ IS FICHE AR AN
mBUNREACTH (UIMH. 2) 2003**

Mar a tionscnaíodh

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 40 den Bhunreacht a leasú.
2. Lua.

AN SCEIDEAL

Cuid I

Cuid II



**TWENTY-SEVENTH AMENDMENT OF THE
CONSTITUTION (NO. 2) BILL 2003**

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION. 5

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 40 of the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS 10
FOLLOWS:

Amendment of
Article 40 of the
Constitution.

1.—Article 40 of the Constitution is hereby amended as follows:

(a) the section the text of which is set out in *Part I* of the *Schedule* to this Act shall be inserted after section 6 of the Irish text, 15

(b) the section the text of which is set out in *Part II* of the *Schedule* to this Act shall be inserted after section 6 of the English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Twenty-seventh Amendment of the Constitution. 20

(2) This Act may be cited as the Twenty-seventh Amendment of the Constitution Act 2003.



**AN BILLE UM AN SEACHTÚ LEASÚ IS FICHE AR AN
mBUNREACTH (UIMH. 2) 2003**

BILLE

dá ngairtear

5 ACHT CHUN AN BUNREACTH A LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, an Bunreacht a leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 40 den Bhunreacht a leasú:

10 ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN
MAR A LEANAS:

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 40 den Bhunreacht: Airteagal 40 den
Bhunreacht a leasú.

15 (a) cuirfear an t-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid I* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo isteach i ndiaidh alt 6 den téacs Gaeilge,

(b) cuirfear an t-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid II* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo isteach i ndiaidh alt 6 den téacs Sacs-Bhéarla.

2.—(1) An Seachtú Leasú is Fiche ar an mBunreacht a thabharfar Lua.
20 ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Seachtú Leasú is Fiche ar an mBunreacht 2003 a ghairm den Acht seo.

SCHEDULE

Part I

7. Admhaíonn an Stát ceart gach uile dhuine chun tithíocht dhóthanach oiriúnach a bheith acu.

Nuair is indéanta é, is ceart teachtadh an chirt sin a chur in áirithe ar an gcéad ásc trí thionscnamh agus trí iarrachtaí gach duine ar leithligh. 5

Nuair nach bhfuil daoine nó a gcleithiúnaithe in ann an ceart chun tithíocht dhóthanach oiriúnach a bheith acu a oibriú nó a theachtadh ar shlí leordhóthanach, ráthaíonn an Stát, ós é caomhnóir leas an phobail é, an ceart sin a chosaint agus a shuíomh lena dhlíthe, sa mhéid gur féidir é, de réir bhunrialacha an chirt chomhdhaonnaigh. 10

Part II

7. The State recognises the right of all persons to adequate and appropriate housing. 15

Where practicable, the enjoyment of this right should in the first place be ensured by the initiative and effort of each person.

Where persons or their dependents are unable sufficiently to exercise or enjoy the right to adequate and appropriate housing, the State, as guardian of the common good, guarantees, as far as possible, by its laws to defend and vindicate this right, in accordance with the principles of social justice. 20

AN SCEIDEAL

Cuid I

7. Admhaíonn an Stát ceart gach uile dhuine chun tithíocht dhóthanach oiriúnach a bheith acu.

5 Nuair is indéanta é, is ceart teachtadh an chirt sin a chur in áirithe ar an gcéad ásc trí thionscnamh agus trí iarrachtaí gach duine ar leithligh.

10 Nuair nach bhfuil daoine nó a gcleithiúnaithe in ann an ceart chun tithíocht dhóthanach oiriúnach a bheith acu a oibriú nó a theachtadh ar shlí leordhóthanach, ráthaíonn an Stát, ós é caomhnóir leas an phobail é, an ceart sin a chosaint agus a shuíomh lena dhlíthe, sa mhéid gur féidir é, de réir bhunrialacha an chirt chomhdhaonnaigh.

Cuid II

- 15 7. The State recognises the right of all persons to adequate and appropriate housing.

Where practicable, the enjoyment of this right should in the first place be ensured by the initiative and effort of each person.

20 Where persons or their dependents are unable sufficiently to exercise or enjoy the right to adequate and appropriate housing, the State, as guardian of the common good, guarantees, as far as possible, by its laws to defend and vindicate this right, in accordance with the principles of social justice.